

Gen

Chapter 41

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חָלַם וַהֲנָה עִמָּר עַל-הַיָּאֵר: Y-fue al-fin-de dos-años-de días y-Faraón soñando y-he-aquí sobre el-Nilo
[H2975](#) [H5975](#) [H2009](#) [H6547](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7093](#) [H1961](#)

Y ACONTECIÓ que pasados dos años tuvo Faraón un sueño: Parecíale que estaba junto al río;

2 וַהֲנָה מִן-הַיָּאֵר עֹלֶת שִׁבְעַת פָּרוֹת יְפוֹת מְרֹאָה וּבְרִיָּאֵת בָּשָׂר וְתַרְעִינָה בְּאֶחָיו: y-he-aquí de el-Nilo subiendo siete vacas hermosas-de apariencia y-gordas-de carne y-pacían en-el-junco
[H2975](#) [H2009](#) [H5927](#) [H7651](#) [H6510](#) [H3303](#) [H4758](#) [H1277](#) [H0260](#) [H1320](#)

Y que del río subían siete vacas, hermosas á la vista, y muy gordas, y pacían en el prado:

3 וַהֲנָה שִׁבְעַת פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן מִן-הַיָּאֵר מְרֹאָה רְעוֹת מְרֹאָה וְדִקְּוֹת בָּשָׂר וְתַעֲמֻדָּה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל-שַׁפַּת הַיָּאֵר: y-he-aquí siete vacas otras subiendo tras-ellas de el-Nilo apariencia feas-de el-Nilo orilla-de sobre las-vacas junto-a y-se-pararon carne y-flacas-de
[H2009](#) [H7651](#) [H6510](#) [H0312](#) [H5927](#) [H0681](#) [H6510](#) [H2975](#) [H8193](#) [H2975](#)

Y que otras siete vacas subían tras ellas del río, de fea vista, y enjutas de carne, y se pararon cerca de las vacas hermosas á la orilla del río:

4 וַתֹּאכְלֶנָה וְתַמְרֵיהֶן הַפָּרוֹת רְעוֹת הַמְרֹאָה וְדִקְּוֹת הַבָּשָׂר אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת וַתֹּאכְלֶנָה יְפוֹת הַמְרֹאָה וְהַבְּרִיָּאֵת וַיִּקֶּץ פַּרְעֹה: Y-comieron las-vacas feas-de la-apariencia y-flacas-de la-carne a siete a la-carne y-flacas-de la-apariencia y-las-gordas y-despertó Faraón
[H0398](#) [H6510](#) [H4758](#) [H1851](#) [H1320](#) [H0853](#) [H7651](#) [H6510](#) [H3303](#) [H4758](#) [H1277](#) [H3364](#) [H6547](#)

Y que las vacas de fea vista y enjutas de carne devoraban á las siete vacas hermosas y muy gordas. Y despertó Faraón.

5 וַיִּישָׁן וַיִּחְלֶם וַיְהִי שְׁנִית שְׁבַע וַהֲנָה עֹלֹת בְּכַנָּה אֶחָד בְּרִיאֹת וְטֹבוֹת: Y-durmió y-soñó segunda-vez siete y-he-aquí subiendo espigas en-caña una gruesas y-buenas
[H3462](#) [H8145](#) [H2009](#) [H7651](#) [H5927](#) [H7070](#) [H0259](#)

Durmióse de nuevo, y soñó la segunda vez: Que siete espigas llenas y hermosas subían de una sola caña:

6 וַהֲנָה שִׁבְעַת שְׂבָלִים דִּקְּוֹת וְשׂוּפוֹת קָדִים צִמְחוּת אַחֲרֵיהֶן: y-he-aquí siete espigas delgadas y-quemadas-de viento-del-este brotando tras-ellas
[H2009](#) [H7651](#) [H1851](#) [H7710](#) [H6921](#) [H6779](#)

Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano, salían después de ellas:

וְהַמְלֵאֹת y-las-llenas H4392	הַבְּרִיאֹת las-gruesas H1277	הַשְּׁבִלִים las-espigas H7651	שִׁבְעַת siete H0853	אֵת a H1851	הַדֶּלְגָּדוֹת las-delgadas H1851	הַשְּׁבִלִים las-espigas H1104	וַתִּבְלַעְנָה Y-tragaron H1104	7
				חֲלוֹם: sueño H2472	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	פַּרְעֹה Faraón H6547	וַיִּקָּץ y-despertó H3364	

Y las siete espigas menudas devoraban á las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Faraón, y he aquí que era sueño.

מַגְסֵּי magos-de H2748	כָּל־ todos H3605	אֶת־ a H0853	וַיִּקְרָא y-llamó H7121	וַיִּשְׁלַח y-envió H7971	רוּחוֹ espíritu-suyo H7307	וַתִּפְּעַם y-se-turbó H6470	בִּבְקָרָהּ en-la-mañana H1242	וַיְהִי Y-fue H1961	8
וְאִין־ y-no-hay H0369	חֲלוֹמוֹ sueño-suyo H2472	אֶת־ a H0853	לָהֶם a-ellos H6547	פַּרְעֹה Faraón H6547	וַיִּסְפֹּר y-contó H2450	חֲכָמֶיהָ sabios-de-ella H2450	כָּל־ todos H3605	וְאֶת־ y-a H0853	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714
						לְפַרְעֹה: para-Faraón H6547	אוֹתָם de-ellos H0853	פֹּתֵר intérprete H6622	

Y acaeció que á la mañana estaba agitado su espíritu; y envió é hizo llamar á todos los magos de Egipto, y á todos sus sabios: y contóles Faraón sus sueños, mas no había quien á Faraón los declarase.

אֲנִי	חַטָּאִי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמִּשְׁקִים	שָׂר	וַיְדַבֵּר	9
yo	pecados-míos	a	diciendo	Faraón	a	los-coperos	jefe-de	Y-habló	
H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696	
						הַיּוֹם:	מִזְכִּיר		
						el-día	haciendo-recordar		
						H3117	H2142		

Entonces el principal de los coperos habló á Faraón, diciendo: Acuérdomé hoy de mis faltas:

שָׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמֶר	אֵתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה	10
jefe-de	casa-de	en-custodia-de	a-mí	y-puso	siervos-suyos	contra	se-airó	Faraón	
H8269		H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547	
				הַפָּאִים:	שָׂר	וְאֶת־	אֵתִי	הַטְּבָחִים	
				los-panaderos	jefe-de	y-a	a-mí	los-guardias	
				H0644	H8269	H0853	H0853	H2876	

Faraón se enojó contra sus siervos, y á mí me echó á la prisión de la casa del capitán de los de la guardia, á mí y al principal de los panaderos:

כַּפְתָּרוֹן	אִישׁ	וְהוּא	אֲנִי	אַחַד	בַּלַּיְלָה	חֲלוֹם	וַנְחַלְמָה	11
según-interpretación-de	hombre	y-él	yo	una	en-noche	sueño	Y-soñamos	
H6623	H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472		
						חֲלָמָנוּ:	חֲלוֹמוֹ	
						soñamos	sueño-suyo	
							H2472	

Y yo y él vimos un sueño una misma noche: cada uno soñó conforme á la declaración de su sueño.

12 וְשָׁם y-allí [H8033](#) אִתָּנוּ con-nosotros [H0854](#) נָעַר joven [H5288](#) עִבְרִי hebreo [H5680](#) עֶבֶד siervo [H5650](#) לְשֵׁר de-jefe-de [H8269](#) הַטְּבָחִים los-guardias [H2876](#) וְנִסְפָּר- a-él [H0853](#) לּוֹ a-él [H0853](#)

וַיִּפְתָּר- e-interpretó [H6622](#) לָנוּ para-nosotros [H0853](#) אֶת- a [H0853](#) חֲלֻמֹּתֵינוּ sueños-nuestros [H2472](#) אִישׁ hombre [H0376](#) כַּחֲלֹמוֹ segùn-sueño-suyo [H2472](#) פָּתַר: interpretó [H6622](#)

Y estaba allí con nosotros un mozo Hebreo, sirviendo del capitán de los de la guardia; y se lo contamos, y él nos declaró nuestros sueños, y declaró á cada uno conforme á su sueño.

13 וַיְהִי Y-fue [H1961](#) כַּאֲשֶׁר como [H0853](#) פָּתַר- interpretó [H6622](#) לָנוּ para-nosotros [H0853](#) כֵּן así [H1961](#) הָיָה fue [H1961](#) אֵת a-mí [H0853](#) הָשִׁיב restauró [H7725](#) עַל- sobre [H0853](#) כִּנִּי puesto-mío [H3653](#) וְאֵת y-a-él [H0853](#) תָּלָה: colgó [H8518](#)

Y aconteció que como él nos declaró, así fué: á mí me hizo volver á mi puesto, é hizo colgar al otro.

14 וַיִּשְׁלַח Y-envió [H7971](#) פַּרְעֹה Faraón [H6547](#) וַיִּקְרָא y-llamó [H7121](#) אֶת- a [H0853](#) יוֹסֵף Yosef [H3130](#) וַיִּרְיָצְהוּ y-lo-sacaron-corriendo [H7323](#) מִן- de [H0853](#) הַבּוֹר el-pozo [H1548](#) וַיִּגְלַח y-se-afeitó [H1548](#) וַיַּחֲלֶף y-cambió [H2498](#) שְׂמֹלֹתָיו vestidos-suyos [H8071](#) וַיָּבֹא y-vino [H0935](#) אֶל- a [H0413](#) פַּרְעֹה: Faraón [H6547](#)

Entonces Faraón envió y llamó á José; é hicieronle salir corriendo de la cárcel, y le cortaron el pelo, y mudaron sus vestidos, y vino á Faraón.

15 וַיֹּאמֶר Y-dijo [H0559](#) פַּרְעֹה Faraón [H6547](#) אֶל- a [H0413](#) יוֹסֵף Yosef [H3130](#) חֲלוֹם sueño [H2472](#) חֲלַמְתִּי soñé [H0559](#) וּפָתַר e-intérprete [H6622](#) אֵין no-hay [H0369](#) אֵת de-él [H0853](#) וַאֲנִי y-yo [H0589](#) שָׁמַעְתִּי oí [H8085](#) עָלֶיךָ sobre-ti [H0559](#) לֵאמֹר diciendo [H0559](#) תִּשְׁמַע oyes [H8085](#) חֲלוֹם sueño [H2472](#) לְפָתַר para-interpretar [H6622](#) אֵת: a-él [H0853](#)

Y dijo Faraón á José: Yo he tenido un sueño, y no hay quien lo declare; mas he oído decir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 וַיַּעַן Y-respondió [H3130](#) יוֹסֵף Yosef [H3130](#) אֶת- a [H0853](#) פַּרְעֹה Faraón [H6547](#) לֵאמֹר diciendo [H0559](#) בְּלִעְרִי sin-mí [H1107](#) אֱלֹהִים Elohim [H0430](#) יַעֲנֶה responderá [H0853](#) אֶת- a [H0853](#) שְׁלוֹם paz-de [H7965](#) פַּרְעֹה: Faraón [H6547](#)

Y respondió José á Faraón, diciendo: No está en mí; Dios será el que responda paz á Faraón.

17 וַיְדַבֵּר Y-habló [H1696](#) פַּרְעֹה Faraón [H6547](#) אֶל- a [H0413](#) יוֹסֵף Yosef [H3130](#) בְּחֻלְמִי en-sueño-mío [H2472](#) הִנְנִי heme-aquí [H2009](#) עַמִּד de-pie [H5975](#) עַל- sobre [H0853](#) שְׂפַת orilla-de [H8193](#) הַיָּאֵר: el-Nilo [H2975](#)

Entonces Faraón dijo á José: En mi sueño parecíame que estaba á la orilla del río:

תָּאֵר	וַיֵּפֶת	בָּשָׂר	בְּרִיאֹת	פָּרוֹת	שִׁבְעַ	עֹלֹת	הַיָּאֵר	מִן־	וְהֵנָּה	18
forma	y-hermosas-de	carne	gordas-de	vacas	siete	subiendo	el-Nilo	de	y-he-aquí	
H8389	H3303	H1320	H1277	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	
								בְּאַחוֹ:	וְתַרְעִינָה	
								en-el-junco	y-pacían	
									H0260	

Y que del río subían siete vacas de gruesas carnes y hermosa apariencia, que pacían en el prado:

מָאֵד	תָּאֵר	וְרַעוֹת	דָּלוֹת	אַחֲרֵיהֶן	עֹלֹת	אַחֲרוֹת	פָּרוֹת	שִׁבְעַ-	וְהֵנָּה	19
muy	forma	y-feas-de	pobres	tras-ellas	subiendo	otras	vacas	siete	y-he-aquí	
H3966	H8389				H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	
לְרַע־		מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כְּהֵנָּה	רָאִיתִי	לֹא־	בָּשָׂר	וְרַקּוֹת	
para-fealdad		Mitsrayim	tierra-de	en-toda	como-ellas	vi	no	carne	y-flacas-de	
H7455		H4714	H0776	H3605	H2007	H7200	H3808	H1320	H7534	

Y que otras siete vacas subían después de ellas, flacas y de muy fea traza; tan extenuadas, que no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egipto en fealdad:

הַבְּרִיאֹת:	הָרֵאשֹׁנֹת	הַפָּרוֹת	שִׁבְעַ	אֵת	וְהָרַעוֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וְתֹאכְלֶנָּה	20
las-gordas	las-primeras	las-vacas	siete	a	y-las-feas	las-flacas	las-vacas	Y-comieron	
H1277	H7223	H6510	H7651	H0853		H7534	H6510	H0398	

Y las vacas flacas y feas devoraban á las siete primeras vacas gruesas:

אֶל־	בָּאוּ	כִּי־	נֹדַעַ	וְלֹא	קָרְבָּנָה	אֶל־	וְתִבְאֲנָה	21
a	entraron	que	se-conoció	y-no	entrañas-de-ellas	a	y-entraron	
H0413	H0935		H3045	H3808	H7130	H0413	H0935	
וַאֲיָקֻץ:	בְּתַחֲלֵה	כַּאֲשֶׁר	רָעַ	וּמְרִאֲיָתָן	קָרְבָּנָה		קָרְבָּנָה	
y-desperté	al-principio	como	mala	y-apariencia-de-ellas	entrañas-de-ellas		entrañas-de-ellas	
H1364	H8462			H4758	H7130			

Y entraban en sus entrañas, mas no se conocía que hubiesen entrado en ellas, porque su parecer era aún malo, como de primero. Y yo desperté.

וְטֹבוֹת:	מְלֵאֹת	אַחַד	בְּכַנָּה	עֹלֹת	שִׁבְלִים	שִׁבְעַ	וְהֵנָּה	בְּחֵלְמִי	וַאֲרָא	22
y-buenas	llenas	una	en-caña	subiendo	espigas	siete	y-he-aquí	en-sueño-mío	Y-ví	
	H4392	H0259	H7070	H5927		H7651	H2009	H2472	H7200	

Vi también soñando, que siete espigas subían en una misma caña llenas y hermosas;

צִמְחֹת	קָדִים	שָׂדֵפוֹת	דִּלְגוֹת	צִנּוּמוֹת	שִׁבְלִים	שִׁבְעַ	וְהֵנָּה	23
brotando	viento-del-este	quemadas-de	delgadas	secas	espigas	siete	y-he-aquí	
H6779	H6921	H7710	H1851	H6798		H7651	H2009	
							אַחֲרֵיהֶם:	
							tras-ellas	

Y que otras siete espigas menudas, marchitas, abatidas del Solano, subían después de ellas:

אֶל־	וַאֲמַרְ	הַטֹּבוֹת	הַשְּׁבִלִים	שִׁבְעַ	אֵת	הַדִּלְגֹּת	הַשְּׁבִלִים	וְתִבְלַעַן	24
a	y-dije	las-buenas	las-espigas	siete	a	las-delgadas	las-espigas	y-tragaron	
H0413	H0559			H7651	H0853	H1851		H1104	
					לִי:	מִיִּד	וְאֵין	הַחֲרָטְמִים	
					a-mí	quien-declare	y-no-hay	los-magos	
						H5046	H0369	H2748	

Y las espigas menudas devoraban á las siete espigas hermosas: y helo dicho á los magos, mas no hay quien me lo declare.

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־פַּרְעֹה פַּרְעֹה חִלּוֹם אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים
 Y-dijo Yosef a-Faraón a-Faraón sueño-de uno Faraón el uno a lo-que el-Elohim
[H0430](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0259](#) [H6547](#) [H2472](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

עָשָׂה הַגִּיד לְפַרְעֹה:
 declaró a-Faraón haciendo
[H6547](#) [H5046](#)

Entonces respondió José á Faraón: El sueño de Faraón es uno mismo: Dios ha mostrado á Faraón lo que va á hacer.

26 שִׁבְעַת פָּרוֹת הַטֹּבֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הָנָה וְשִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטֹּבֹת שִׁבְעַת שָׁנִים
 siete vacas las-buenas siete años ellas y-siete espigas las-buenas siete años
[H8141](#) [H7651](#) [H7651](#) [H2007](#) [H8141](#) [H7651](#) [H6510](#) [H7651](#)

הָנָה אֶחָד חִלּוֹם הוּא:
 ellas uno sueño él
[H1931](#) [H0259](#) [H2472](#) [H2007](#)

Las siete vacas hermosas siete años son; y las espigas hermosas son siete años: el sueño es uno mismo.

27 וְשִׁבְעַת הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרְעָתָהּ הָעֵלָתָה אַחֲרֵיהֶן שִׁבְעַת שָׁנִים הָנָה וְשִׁבְעַת
 y-siete las-vacas las-flacas y-las-feas las-que-suben tras-ellas siete años ellas
[H7651](#) [H6510](#) [H7534](#) [H5927](#) [H7651](#) [H8141](#) [H2007](#) [H7651](#)

הַשְּׂבָלִים הַרְקוֹת שָׂדֵפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שִׁבְעַת שָׁנִים רָעָב:
 las-espigas las-vacías quemadas-de el-viento-del-este serán años-de hambre
[H7386](#) [H7710](#) [H6921](#) [H1961](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7458](#)

También las siete vacas flacas y feas que subían tras ellas, son siete años; y las siete espigas menudas y marchitas del Solano, siete años serán de hambre.

28 הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָרָאָה אֶת־
 él la-palabra que que habló a Faraón lo-que el-Elohim mostrando
[H1931](#) [H1697](#) [H1696](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0430](#) [H7200](#) [H0853](#)

פַּרְעֹה:
 Faraón
[H6547](#)

Esto es lo que respondo á Faraón. Lo que Dios va á hacer, halo mostrado á Faraón.

29 הִנֵּה שִׁבְעַת שָׁנִים בָּאוֹת שִׁבְעַת גְּדוֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 he-aquí siete años viniendo abundancia grande en-toda tierra-de Mitsrayim
[H2009](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0935](#) [H7647](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

He aquí vienen siete años de grande hartura en toda la tierra de Egipto:

30 וְקָמוּ שִׁבְעַת שָׁנִים רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבַע
 y-se-levantarán siete años-de hambre tras-ellos y-será-olvidada toda la-abundancia
[H7651](#) [H8141](#) [H7458](#) [H7911](#) [H3605](#) [H7647](#)

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְכָל־הָרָעָב אֶת־הָאֶרֶץ:
 en-tierra-de Mitsrayim y-consumirá el-hambre a la-tierra
[H0776](#) [H4714](#) [H3615](#) [H7458](#) [H0853](#) [H0776](#)

Y levantarse han tras ellos siete años de hambre; y toda la hartura será olvidada en la tierra de Egipto; y el hambre consumirá la tierra;

31	וְלֹא- y-no H3808	יִדְרַע será-conocida H3045	הַשְׁבַּע la-abundancia H7647	בְּאֶרֶץ en-la-tierra H0776	מִפְּנֵי a-causa-de H6440	הָרָעָב el-hambre H7458	הַהוּא el-aquel H1931	אַחֲרָיו- después-de
	כֵּן así	כִּי- porque H3515	כָּבֵד pesado H3966	הוא él H1931	מְאֹד: muy H3966			

Y aquella abundancia no se echará de ver á causa del hambre siguiente, la cual será gravísima.

32	וְעַל- y-sobre H0430	הַשְׁנוֹת repetirse H2472	הַחֲלוֹם el-sueño H0413	אֶל- a H6547	פַּרְעֹה Faraón H6471	פַּעַמַּיִם dos-veces H6471	כִּי- porque H7896	נָכוֹן firme H1697	הַדָּבָר la-palabra H1697	מֵעַם de-con
	הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430	וּמִמָּהֵר y-apresurándose H0430	הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430			לַעֲשׂוֹת: para-hacerlo				

Y el suceder el sueño á Faraón dos veces, significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apresura á hacerla.

33	וְעַתָּה y-ahora H6258	יֵרָא vea H7200	פַּרְעֹה Faraón H6547	אִישׁ hombre H0376	נָכוֹן entendido H0995	וְחָכָם y-sabio H2450	וְיִשְׁתָּהוּ y-lo-pondrá H7896	עַל- sobre	אֶרֶץ tierra-de H0776
	מִצְרַיִם: Mitsrayim H4714								

Por tanto, provéase ahora Faraón de un varón prudente y sabio, y póngalo sobre la tierra de Egipto.

34	יַעֲשֶׂה haga H6547	פַּרְעֹה Faraón H6547	וַיִּפְקֹד y-designe H6496	פְּקָדִים supervisores H6496	עַל- sobre	הָאֶרֶץ la-tierra H0776	וְחִמְשׁ y-tome-quinta-parte-de H2567	אֶת- a H0853
	אֶרֶץ tierra-de H0776	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	בְּשִׁבְעַ en-siete H7651	שָׁנִי años-de H8141	הַשְׁבַּע: la-abundancia H7647			

Haga esto Faraón, y ponga gobernadores sobre el país, y quinte la tierra de Egipto en los siete años de la hartura;

35	וַיִּקְבְּצוּ y-reunirán H6908	אֶת- a H0853	כָּל- toda H3605	אֹכֶל comida-de H0400	הַשָּׁנִים los-años H8141	הַטֹּבִים los-buenos	הַבָּאִים los-que-vienen H0935	הָאֵלֶּה los-estos H0428
	וַיִּצְבְּרוּ y-almacenarán H6651	כָּר grano	תַּחַת bajo H8478	יָד- mano-de H3027	פַּרְעֹה Faraón H6547	אֹכֶל comida H0400	בְּעָרִים en-las-ciudades	וְשָׁמְרוּ: y-guardarán H8104

Y junten toda la provisión de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo bajo la mano de Faraón para mantenimiento de las ciudades; y guárdenlo.

36	וְהָיָה y-será H1961	הָאֹכֶל la-comida H0400	לְפָקְדוֹן para-depósito H6487	לְאֶרֶץ para-la-tierra H0776	לְשִׁבְעַ para-siete H7651	שָׁנִי años-de H8141	הָרָעָב el-hambre H7458	אֲשֶׁר que
	וְהָיוּ serán H1961	בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	וְלֹא- y-no H3808	תִּכְרַת será-cortada H3772	הָאֶרֶץ la-tierra H0776	בְּרָעָב: por-el-hambre H7458	

Y esté aquella provisión en depósito para el país, para los siete años del hambre que serán en la tierra de Egipto; y el país no perecerá de hambre.

37 וַיֵּטֵב וְהָדָבָר פָּרַעְהַ בְּעֵינֵי פָּרַעְהַ וּבְעֵינֵי כָּל-עֲבָדָיו
Y-fue-bueno la-palabra a-Faraón en-ojos-de en-ojos-de siervos-suyos
H3190 H1697 H6547 H3605 H5650

Y el negocio pareció bien á Faraón, y á sus siervos.

38 וַיֹּאמֶר פָּרַעְהַ אֶל-עֲבָדָיו הֲנִמְצָא חֹמֶה אִישׁ אֲשֶׁר
Y-dijo Faraón a siervos-suyos ¿acaso-se-hallará como-este hombre que
H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376

רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ: en-él Elohim espíritu-de
H0430 H7307

Y dijo Faraón á sus siervos: ¿Hemos de hallar otro hombre como éste, en quien haya espíritu de Dios?

39 וַיֹּאמֶר פָּרַעְהַ אֶל-יוֹסֵף אַחֲרָיו הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אֹתְךָ אֶת-כָּל-זֹאת
Y-dijo Faraón a Yosef después-de hacer-conocer Elohim a-ti a todo esto
H0559 H6547 H0413 H3130 H3045 H0430 H0853 H0853 H0853 H3605 H2063

אֵין נָכוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ: no-hay entendido y-sabio como-tú
H0369 H0995 H2450 H3644

Y dijo Faraón á José: Pues que Dios te ha hecho saber todo esto, no hay entendido ni sabio como tú:

40 אַתָּה תִּהְיֶה עָלַי בֵּיתִי וְעָלַי פִּיךָ כָּל-עַמִּי
tú estarás sobre casa-mía y-sobre boca-tuya será-gobernado todo pueblo-mío
H1961 H6310 H3605

רַק הַכִּסֵּא אֲנִיְלָא מִמֶּנִּי: solo el-trono seré-grande de-ti
H7535 H3678 H1431

Tú serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en el trono seré yo mayor que tú.

41 וַיֹּאמֶר פָּרַעְהַ אֶל-יוֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי אֵתְךָ עָלַי כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:
Y-dijo Faraón a Yosef mira puse a-ti sobre toda tierra-de Mitsrayim
H0559 H6547 H0413 H3130 H7200 H5414 H0853 H3605 H0776 H4714

Dijo más Faraón á José: He aquí yo te he puesto sobre toda la tierra de Egipto.

42 וַיִּסֶּר וַיִּקַּח פָּרַעְהַ אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֵתָהּ עָלַי
Y-quitó Y-fue-quitó Faraón a anillo-suyo de-sobre mano-suya y-puso a-él sobre mano-de
H5493 H6547 H0853 H2885 H3027 H5414 H0853 H3027

יוֹסֵף וַיִּלְבָּשׁ אֹתוֹ בְּגָדֵי-לִנָּה וַיִּשֶׂם עָלָיו צִנְאוֹ: Yosef y-vestió a-él vestidos-de lino-fino y-puso collar-de oro-el sobre cuello-suyo
H3130 H3847 H0853 H7242 H2091

Entonces Faraón quitó su anillo de su mano, y púsolo en la mano de José, é hízole vestir de ropas de lino finísimo, y puso un collar de oro en su cuello;

43 וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ וַיִּקְרְאוּ לִפְנָיו
Y-lo-hizo-montar a-él en-carroza-de el-segundo que de-él y-gritaron delante-de-él
H7392 H0853 H4818 H4932 H7121 H6440

אַבְרֵךְ וְנָתַתָּן אֵתוֹ עָלַי כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: ¡Abrek! y-poner a-él sobre toda tierra-de Mitsrayim
H0086 H5414 H0853 H3605 H0776 H4714

E hízolo subir en su segundo carro, y pregonaron delante de él: Doblad la rodilla: y púsolo sobre toda la tierra de Egipto.

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	אֲנִי	פַּרְעֹה	וּבְלִעְדִּיךָ	לֹא־	יָרִים	אִישׁ	אֶת־	44
Y-dijo	Faraón	a	Yosef	yo	Faraón	y-sin-ti	no	levantará	hombre	a	
H0559	H6547	H0413	H3130	H0589	H6547	H1107	H3808		H0376	H0853	
יָדוֹ	וְאֵת־	רַגְלוֹ	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:						
mano-suya	y-a	pie-suyo	en-toda	tierra-de	Mitsrayim						
H3027	H0853	H7272	H3605	H0776	H4714						

Y dijo Faraón á José: Yo Faraón; y sin ti ninguno alzaré su mano ni su pie en toda la tierra de Egipto.

וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	שֵׁם־	יוֹסֵף	פַּעֲנַחְצַפְנַת	וַיִּתֵּן־	לּוֹ	אֶת־	אֲסֵנַת	בִּת־	45
Y-llamó	Faraón	nombre-de	Yosef	Tsafnat-Panea	y-dio	a-él	a	Asenat	hija-de	
H7121	H6547	H8034	H3130	H6847	H5414		H0853	H0621	H1323	
פֹּתִי־פֶרָה	כֹּהֵן	אֵן	לְאִשָּׁה	וַיֵּצֵא	יוֹסֵף	עַל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:		
Poti-Fera	sacerdote-de	On	por-esposa	y-salió	Yosef	sobre	tierra-de	Mitsrayim		
H6319	H3548	H0204	H0802	H3318	H3130		H0776	H4714		

Y llamó Faraón el nombre de José, Zaphnath-paaneah; y dióle por mujer á Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On. Y salió José por toda la tierra de Egipto.

וַיֹּסֶף	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	בְּעֹמְדוֹ	לִפְנֵי	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיֵּצֵא	46
y-Yosef	hijo-de	treinta	año	al-estar	delante-de	Faraón	rey-de	Mitsrayim	y-salió	
H3130		H7970	H8141	H5975	H6440	H6547	H4428	H4714	H3318	
יוֹסֵף	מִלִּפְנֵי	פַּרְעֹה	וַיַּעֲבֹר	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:				
Yosef	de-delante-de	Faraón	y-recorrió	en-toda	tierra-de	Mitsrayim				
H3130	H6440	H6547		H3605	H0776	H4714				

Y era José de edad de treinta años cuando fué presentado delante de Faraón, rey de Egipto: y salió José de delante de Faraón, y transitó por toda la tierra de Egipto.

וַתַּעַשׂ	הָאָרֶץ	בְּשִׁבְעַ	שָׁנִי	הַשָּׂבַע	לְקַמְצִים:	47
E-hizo	la-tierra	en-siete	años-de	la-abundancia	a-puñados	
H0776	H7651	H8141		H7647	H7062	

E hizo la tierra en aquellos siete años de hartura á montones.

וַיִּקְבֹּץ	אֶת־	כָּל־	וְאָכַל	שִׁבְעַ	שָׁנִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	48
Y-reunió	a	toda	comida-de	siete	años	que	fueron	en-tierra-de	Mitsrayim	
H6908	H0853	H3605	H0400	H7651	H8141		H1961	H0776	H4714	
וַיִּתֵּן־	אָכַל	בְּעָרִים	אָכַל	שָׂדֵה־	הָעִיר	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתֶיהָ			
y-puso	comida	en-las-ciudades	comida-de	campo-de	la-ciudad	que	alrededores-de-ella			
H5414	H0400		H0400				H5439			
נָתַן	בְּתוֹכָהּ:									
puso	en-medio-de-ella									
H5414	H8432									

Y él juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egipto, y guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alrededores.

וַיַּצְבֵּר	יוֹסֵף	בָּר	כְּחוֹל	הַיָּם	הַרְבֵּה	מְאֹד	עַד	כִּי־	חָרַל	49
Y-acumuló	Yosef	grano	como-arena-de	el-mar	mucho	muy	hasta	que	dejó	
H6651	H3130		H2344	H3220		H3966	H5704		H2308	
לְסָפֵר	כִּי־	אֵין	מִסְפָּר:							
de-contar	porque	no-hay	número							
		H0369	H4557							

Y acopió José trigo como arena de la mar, mucho en extremo, hasta no poderse contar, porque no tenía número.

50 יִלְדוּ וְיֹסֵף Y-a-Yosef יָלַד le-nacieron שְׁנֵי dos בָּנִים hijos בְּטֶרֶם antes-de תָּבוֹא venir שְׁנַת año-de הָרֶעֱב el-hambre אֲשֶׁר que יִלְדָּה- dio-a-luz H3205 H7458 H8141 H0935 H2962 H8147 H3205 H3130

לֹא a-él אֲסֵנַת Asenat בִּתְּ- hija-de פְּרַעְפוּטִי Poti-Fera כֹּהֵן sacerdote-de אֹן: On H0204 H3548 H6319 H1323 H0621

Y nacieron á José dos hijos antes que viniese el primer año del hambre, los cuales le parió Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On.

51 וַיִּקְרָא Y-llamó יוֹסֵף Yosef אֶת- a שֵׁם nombre-de הַבְּכוֹר el-primogénito מְנַשֶּׁה Menashé כִּי- porque נָשִׂי me-hizo-olvidar אֱלֹהִים Elohim H0430 H5382 H4519 H1060 H8034 H0853 H3130 H7121

אֶת- a כָּל- toda עֲמָלִי fatiga-mía וְאֵת y-a כָּל- toda אָבִי: padre-mío בית casa-de H0001 H3605 H0853 H5999 H3605 H0853

Y llamó José el nombre del primogénito Manasés; porque Dios (dijo) me hizo olvidar todo mi trabajo, y toda la casa de mi padre.

52 וְאֵת y-a שֵׁם nombre-de הַשֵּׁנִי el-segundo קָרָא llamó אֶפְרַיִם Efrayim כִּי- porque הִפְרֵנִי me-hizo-fructificar אֱלֹהִים Elohim H0430 H6509 H0669 H7121 H8145 H8034 H0853

בְּאֶרֶץ en-tierra-de עֲנִי: aflicción-mía H6040 H0776

Y el nombre del segundo llamólo Ephraim; porque Dios (dijo) me hizo fértil en la tierra de mi aflicción.

53 וַתְּחַלְּלֵנָה Y-acabaron שִׁבְעַת siete שְׁנֵי años-de הַשָּׁבַע la-abundancia אֲשֶׁר que הָיָה hubo בְּאֶרֶץ en-tierra-de מִצְרַיִם Mitsrayim H4714 H0776 H1961 H7647 H8141 H7651 H3615

Y cumpliéronse los siete años de la hartura, que hubo en la tierra de Egipto.

54 וַתְּחַלְּלֵנָה Y-comenzaron שִׁבְעַת siete שְׁנֵי años-de הָרֶעֱב el-hambre לָבוֹא a-venir כַּאֲשֶׁר como אָמַר dijo יוֹסֵף Yosef וַיְהִי y-hubo רָעֵב hambre H7458 H1961 H3130 H0559 H0935 H7458 H8141 H7651

בְּכָל- en-todas הָאֲרָצוֹת las-tierras וּבְכָל- y-en-toda אֶרֶץ tierra-de מִצְרַיִם Mitsrayim הָיָה hubo לֶחֶם: pan H3899 H1961 H4714 H0776 H3605 H0776 H3605

Y comenzaron á venir los siete años del hambre, como José había dicho: y hubo hambre en todos los países, mas en toda la tierra de Egipto había pan.

55 וַתִּרְעֵב Y-tuvo-hambre כָּל- toda אֶרֶץ tierra-de מִצְרַיִם Mitsrayim וַיִּצְעַק y-clamó הָעָם el-pueblo אֶל- a פַּרְעֹה Faraón לֶחֶם por-pan H3899 H6547 H0413 H6817 H4714 H0776 H3605 H7456

וַיֹּאמֶר y-dijo פַּרְעֹה Faraón לְכָל- a-todo מִצְרַיִם Mitsrayim לָבוֹא id אֶל- a יוֹסֵף Yosef אֲשֶׁר- lo-que יֹאמַר diga H0559 H3130 H0413 H3212 H4713 H3605 H6547 H0559

Y cuando se sintió el hambre en toda la tierra de Egipto, el pueblo clamó á Faraón por pan. Y dijo Faraón á todos los Egipcios: Id á José, y haced lo que él os dijere.

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פָּנָי	כָּל־	עַל־	הָיָה	וְהָרָעָב	56
lo-que	todo	a	Yosef	y-abrió	la-tierra	faz-de	toda	sobre	estaba	y-el-hambre	
	H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	
	מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ		הָרָעָב	וַיִּתְחַק		לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁכַּר	בָּהֶם		
	Mitsrayim	en-tierra-de		el-hambre	y-se-fortaleció		a-Mitsrayim	y-vendió	en-ellos		
	H4714	H0776		H7458	H2388		H4713	H7666			

Y el hambre estaba por toda la extensión del país. Entonces abrió José todo granero donde había, y vendía á los Egipcios; porque había crecido el hambre en la tierra de Egipto.

הָרָעָב	חֲזָק	כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לְשָׂכַר	מִצְרַיִמָּה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	57
el-hambre	fuerte	porque	Yosef	a	para-comprar	Mitsráyima	vinieron	la-tierra	y-toda	
H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	
								הָאָרֶץ:	בְּכָל־	
								la-tierra	en-toda	
								H0776	H3605	

Y toda la tierra venía á Egipto para comprar de José, porque por toda la tierra había crecido el hambre.